

ENCARA ES POT

encara es pot
ara encara es pot
però un dia
el demà serà
declarat inhabitable
les esquerdes a les parets
que ara tot just enguixem
seran més amples que punys
indecisament estrets

amb raó vindrà aleshores
un home que dirà
que haurem de canviar de casa

però el temps és una casa
sense altres cases

HET GAAT NOG

het gaat nog / nu gaat het nog / maar op een dag / wordt morgen /
onbewoonbaar verklaard / zijn de scheuren in de muren / die we nu nog
pleisteren / breder dan weifelend / gebalde vuisten
terecht komt er dan / een man die zegt / dat we moeten verhuizen
maar de tijd is een huis / zonder andere huizen

El poema és solitari
l'home és solitari
i també la comunitat l'alfabet ordenat
el món en marxa la veritat coixa
que diàriament jeu grinyolant
és copsada per la mentida
i invitada a l'assedegament

a poc a poc em desprenc dels meus poemes
igual que el meu cos segrega mots

no hi cal or
en aquests termes sóc inservible
per al negoci
incomprable inviciable
de poc preu

l'avió que s'envola amb un contingut
melangiós de destrucció
cau i la meva quieta ombra blanca
crema

no resta res més que un clot al cel
pel qual entren i surten
contínuament ocells
i d'on no surt cap déu

Het gedicht is eenzaam / de mens is eenzaam / de gemeenschap het orde-
lijk alfabet / de marcherende wereld de kreupele waarheid / die jankend
neerligt en dagelijks / door de leugen wordt ingehaald / en getrakteerd
op dorst
ik val langzaam uit mijn gedichten / zoals mijn lichaam zijn woorden
afscheidt
er komt geen goud bij te pas / in zulke termen ben ik ondeugdelijk /
voor de firma / onkoopbaar, onomkoopbaar / van weinig waarde
het vliegtuig dat opstijgt met een weemoedige / inhoud aan vernietiging
/ stort neer en mijn stilstaande witte schaduw / verbrandt
er blijft niets over dan het gat in de lucht / waar vogels zonder opho-
uden / in- en uitvliegen / en waar een god niet doorkomt